



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/C.6/51/5
8 de noviembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Quincuagésimo primer período de sesiones
SEXTA COMISIÓN
Tema 151 del programa

MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL

Nota verbal de fecha 8 de noviembre de 1996 dirigida al
Secretario General por la Misión Permanente de Azerbaiyán
ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de transmitirle adjunta la "Información proporcionada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, y recibida por facsímile, sobre medidas para eliminar el terrorismo internacional" (véase el anexo). Dicha información complementa la información presentada anteriormente sobre la organización y realización por Armenia de actividades de terrorismo contra Azerbaiyán, que se distribuyó como documento A/C.6/50/4, de 15 de noviembre de 1995.

La Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas le agradecería al Secretario General que tuviera a bien hacer distribuir el material adjunto como documento del quincuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General en relación con el tema 151 del programa.

Anexo

[Original: ruso]

INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR EL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE AZERBAIYÁN SOBRE MEDIDAS
PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL

En la información proporcionada por la Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas, que se distribuyó como documento oficial del quincuagésimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (documento A/C.6/50/4, de 15 de noviembre de 1995) en relación con el tema 146 del programa titulado "Medidas para eliminar el terrorismo internacional", sobre la organización y realización por la República de Armenia de actividades de terrorismo contra Azerbaiyán se ofrece una información detallada que demuestra la participación de las autoridades de Armenia en la comisión de actos subversivos y de terrorismo contra Azerbaiyán, así como la responsabilidad que les incumbe a éstos por dichos actos, en su afán de valerse del terrorismo como método de lucha para llevar a la práctica sus planes de anexión.

Después de que Armenia declarara de manera inequívoca sus pretensiones territoriales con respecto a Azerbaiyán a fines del decenio de 1980 y que lanzara operaciones armadas en la región de Nagorno-Karabaj de la República de Azerbaiyán, Armenia intensificó considerablemente sus actos de terrorismo, mientras que conocidas organizaciones terroristas como el Ejército Secreto Armenio de Liberación de Armenia, los Comandos de Justicia del Genocidio Armenio y el Ejército Revolucionario Armenio trasladaron al centro de sus actividades de los países del Oriente Medio, Europa Occidental y América del Norte al territorio de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. En ese mismo período el terrorismo fue elevado en Armenia a la categoría de política estatal, al tiempo que Azerbaiyán pasó a ser el blanco de sus ambiciones. Desde Armenia se abastecía constantemente de armas y municiones a la región de Nagorno-Karabaj y a los grupos terroristas clandestinos que operaban en el resto del territorio de Azerbaiyán.

En resumen, como consecuencia de los actos de terrorismo perpetrados contra Azerbaiyán desde finales del decenio de 1980 por el servicio secreto armenio y las organizaciones terroristas armenias estrechamente vinculadas con él, incluidos los que se realizaron contra los medios de transporte automotor, ferroviario, marítimo y aéreo, así como contra las vías de comunicación terrestres, resultaron muertos o heridos de diversa consideración más de 2.000 ciudadanos pacíficos de Azerbaiyán, en su mayoría mujeres, ancianos y niños.

Las operaciones terroristas clandestinas realizadas por el servicio secreto armenio desembocaron en un escándalo de grandes proporciones con motivo de la detención y el enjuiciamiento de Igor Jatkovsky, ciudadano ruso a quien habían reclutado. En el citado documento presentado al quincuagésimo período de sesiones de la Asamblea General (A/C.6/50/4) se ofrece una información detallada sobre este caso penal y el proceso judicial. El caso de Igor Jatkovsky permitió que el servicio secreto de la Federación de Rusia pusiera al descubierto y

/...

neutralizara a un grupo de agentes de la Dirección Principal de la Seguridad Nacional de Armenia (GUNB) que operaban en territorio ruso y eran los autores de los actos de terrorismo que se organizaban en Azerbaiyán, Georgia y la Federación de Rusia. Pese a los denodados esfuerzos de las autoridades armenias por evitar que fuera del dominio público la participación del servicio secreto armenio en las actividades de terrorismo e influir en la marcha de la investigación, el caso de los terroristas armenios se llevó ante los tribunales, al tiempo que las circunstancias que rodeaban el caso fueron divulgados en los medios de información. En consecuencia, en el periódico ruso Argumenty i fakti se publicaron los siguientes hechos:

"... Entre 1991 y 1993, los países de la Mancomunidad de Estados Independientes fueron víctimas de una serie de brutales actos de terrorismo ... En territorio de Rusia, Azerbaiyán y Georgia los trenes de transporte de pasajeros y de mercancías que viajaban a Bakú comenzaron a ser objeto de ataques con explosivos con alarmante regularidad. Los servicios competentes fueron despachados en busca de los malhechores. En el verano de 1993 fue detenido en Bakú un tal Igor Khatkovsky, a quien se le ocupó una colección de artefactos explosivos ... En el otoño de ese mismo año, fue detenido Soso Aroyan, agente del servicio de contraespionaje del Distrito Militar del Transcáucaso, cuando se disponía a colocar una bomba en un tren que viajaba entre Tbilisi y Bakú. Ambos dieron testimonios, de los que se informó a Moscú. Los servicios secretos de la Federación de Rusia se hicieron cargo del caso. Como resultado de una operación minuciosamente planificada en mayo de 1994, funcionarios del Servicio de Seguridad Federal (a la sazón, el Servicio de Contraespionaje Federal) de la Federación de Rusia detuvieron en Moscú a un grupo de organizadores de actos de terrorismo ... El cabecilla del grupo era el Teniente Coronel Jan Oganessian, Jefe del departamento de inteligencia y de operaciones subversivas en territorio enemigo, de la Dirección Principal de la Seguridad Nacional de Armenia (contraparte del Servicio de Seguridad Federal). El segundo resultó ser su subordinado, el Teniente Coronel Ashot Galoyan. Un tercero, Boris Simonyan, pertenecía al departamento que se ocupaba de la lucha contra el terrorismo del Servicio de Contraespionaje Federal. Los tres eran ciudadanos rusos, residentes de Moscú. Los dos primeros se consideraban consultores del Fondo para el Desarrollo Tecnológico e Intelectual de Rusia, que dirige un tal Valery Petrosian ... (Alexander Kakotkin, Takoe ni v odnom detektive ne pridumaesh, en Argumenty i fakty, No. 26 (819), junio de 1996). Según informa la misma fuente, el tribunal militar de la guarnición de Tambov condenó a J. Oganessian, A. Galoyan y B. Simonyan a varias penas de privación de libertad. En el mismo artículo del periódico Argumenty i fakty, se informó además de que, según fuentes oficiosas, '... tras haber intentado ahorcarse en su celda, tras su regreso a Armenia Ashot Galoyan fue ascendido a coronel (tras ser puesto en libertad - Ed.)'." (Alexander Kakotkin, *ibíd.*)

Sirve de testimonio de la relación especial que vincula a Armenia a los terroristas internacionales, por ejemplo, el hecho de que se reunieron 1.227.473 firmas de ciudadanos de ese país en defensa del terrorista armenio Varujan Karapetyan, condenado a cadena perpetua por haber colocado un artefacto explosivo en las cercanías de las oficinas de la aerolínea turca en el aeropuerto de Orly. El aula de sexto grado de una escuela en Ereván ya lleva el

nombre del terrorista, al tiempo que sus pinturas han sido expuestas en Ereván y Ejmiatsin. Entre las expresiones de simpatía por los terroristas de los más altos dirigentes políticos de Armenia se cuentan el llamamiento formulado por el Presidente de Armenia, Levon Ter-Petrossian, al Presidente de Francia, Jacques Chirac, en favor de que se perdonara a V. Karapetyan, así como la participación del Presidente de Armenia en el acto organizado para honrar la memoria del conocido terrorista internacional Monte Melkonyan, al que asistieron 50.000 personas, y su presencia en el sepelio de éste en Ereván.

Recientemente se celebró en Bakú el juicio de 10 miembros de la organización terrorista Sadval, que se proponía ocupar por la fuerza de las armas parte del territorio de la región septentrional de la República de Azerbaiyán. Durante la investigación y el juicio, quedó comprobado que el servicio secreto armenio había ayudado a crear la organización Sadval, financiándola y proporcionándole armas, y que los dirigentes de Sadval habían visitado a Ereván en reiteradas ocasiones y que habían celebrado reuniones con varias autoridades estatales de Armenia. También quedó establecido que con el fin de llevar a cabo actos subversivos y terroristas en territorio de Azerbaiyán, en abril de 1992 17 terroristas pertenecientes a la organización Sadval habían sido adiestrados en técnicas subversivas especiales en un centro de entrenamiento del Ministerio de Defensa de Armenia ubicado en la aldea de Lusokert, en el distrito de Nairi en Armenia. El tribunal declaró culpable al acusado y condenó a las penas correspondientes a los miembros de Sadval por haber llevado a cabo un acto de terrorismo en la estación "20 de enero" del tren subterráneo de Bakú, el 19 de marzo de 1994, como consecuencia del cual resultaron muertas 14 personas y otras 42 sufrieron heridas de diversa consideración.

Para nadie es un secreto que existen estrechos vínculos entre el servicio secreto armenio y otras organizaciones terroristas conocidas culpables de la muerte de miles de personas inocentes, en particular el Partido de los Trabajadores Kurdos, cuyos militantes, según la información de que se dispone, se entrenan actualmente en bases puestas a su disposición en territorio de Armenia.

Los numerosos hechos en poder de los órganos azerbaiyanos encargados de hacer cumplir la ley demuestran de manera irrefutable la responsabilidad que incumbe a Armenia por la realización de actividades terroristas contra Azerbaiyán y otros Estados, la cooperación que presta a distintas organizaciones terroristas que realizan esas actividades y la asistencia que ha prestado a dichas organizaciones poniendo a disposición de ellas su territorio para ser utilizado como bases y campamentos de entrenamiento para preparar y organizar actos terroristas contra los Estados de la región. Esos hechos justifican sobradamente que se incluya a Armenia en la lista de los Estados que apoyan el terrorismo a nivel de Estado.
